

[Texte]

rated operations as one and not two, or more, installations.

4. In the definition of nuclear material in Section 2(g), we suggest that the definition of "natural uranium" be made more precise.

5. In the definition of "radioactive products or waste" in Section 2(i), we suggest that provision be made to exclude equipment components made radio-active by exposure to radiation while in a nuclear reactor, and which are removed from the reactor for repair, alteration or overhaul away from the reactor site.

6. In the definition of the "Duty Imposed on Operator" in Section 3, we suggest that this duty be broadened to encompass liability for injury or damage occasioned by the toxic, explosive or other hazardous properties of nuclear materials whether or not they occur separately or in conjunction with the fissionable or radioactive properties of such materials.

7. In Section 7 we suggest the operator also be relieved from liability for injury or damage of the kind of described in Section 3, if the nuclear incident results from a grave natural disaster of exceptional character.

8. We suggest that Section 8 and Section 12(b) should make it absolutely clear that there is not intended to be any vicarious relationship imputed to the employer of the person who, through an unlawful act or omission, is responsible for a nuclear incident occurring.

• 1125

9. (a) We suggest that Section 9 should be broadened to provide that a supplier shall not be liable to an operator or to other suppliers for nuclear damage to their property on the site of the nuclear installation. At this point in time this is an uninsurable risk which involves not only the risk of liability for physical damage to the plant itself, but also for any resultant loss of use whether temporary or permanent.

(b) We suggest that clarification is required of what exactly is entailed in the reference to "the place where the material is stored" in Section 9(2).

(c) We suggest that Section 9 may permit recourse by an operator against a supplier through whose negligence nuclear damage is occasioned not only to the property of the

[Interprétation]

traiter les opérations séparées comme une seule et non pas deux installations (ou plus).

4. Concernant la définition de « substance nucléaire » à l'article 2 g), nous suggérons que la définition de « l'uranium naturel » soit plus précise.

5. Concernant la définition de « produits ou déchets radioactifs » à l'article 2 i), nous suggérons qu'une stipulation soit faite pour exclure les composants d'équipement, rendus radioactifs par l'exposition à la radiation, alors qu'ils sont dans un réacteur nucléaire, sont enlevés du réacteur pour réparation, modification ou mise au point hors du site du réacteur.

6. Concernant la définition de « obligation de l'exploitant » à l'article 3, nous suggérons que cette obligation soit plus étendue pour comprendre la responsabilité pour les blessures toxiques, explosives ou autres propriétés dangereuses des substances nucléaires, que ceux-ci surviennent ou non séparément ou conjointement avec les propriétés fissiles ou radioactives de telles substances.

7. En ce qui a trait à l'article 7, nous suggérons que l'exploitant soit également déchargé de la responsabilité pour blessures ou dommages du genre décrit à l'article 3, si l'incident nucléaire résulte d'un désastre naturel grave de nature exceptionnelle.

8. Nous proposons que l'article 8 et l'article 12 b) rendent absolument clair le fait qu'il n'existe pas de relation vicariante imputée à l'employeur d'une personne qui, par un acte illégal ou omission, est responsable d'un incident nucléaire.

9. a) Nous proposons que l'article 9 devrait couvrir davantage pour stipuler que le fournisseur n'est pas responsable envers un exploitant ou d'autres fournisseurs pour les dommages nucléaires à leur propriété sur le site de l'installation nucléaire. A ce point, c'est un risque non assurable qui implique non seulement le risque de responsabilité pour les dommages physiques à l'usine elle-même, mais aussi pour toute perte résultant de non-usage, temporaire ou permanent.

b) Nous proposons de clarifier, à l'article 9 (2), ce qui implique précisément l'expression « site où la substance est entreposée ».

c) Nous proposons que l'article 9 puisse permettre le recours par un exploitant contre le fournisseur dont la négligence aurait pu causer des dommages nucléaires non seule-